

周

書

一
二

〔史四十二本納百〕

宋本周書

冊 二 十

究 必 刻 翻

中華民國二十三年十二月初版

發行者

商務印書館

印刷者

上海河南路
商務印書館

發行所

上海及各埠
商務印書館

列傳第四十

周書四十八

令狐

德棻

等撰

蕭詧

蕭詧字理孫蘭陵人也梁武帝之孫昭明太子統之第三子幼而好學善屬文尤長佛義特爲梁武帝所嘉賞梁普通六年封曲江縣公中大通三年進封岳陽郡王歷官宣惠將軍知石頭戍事琅邪彭城二郡太守東揚州刺史初昭明卒梁武帝舍詧兄弟而立簡文內常愧之寵亞諸子

以會稽人物殷阜一都之會故有此授以慰其心
答既以其昆弟不得爲嗣常懷不平又以梁武
帝衰老朝多秕政有敗亡之漸遂蓄聚貨財交
通賓客招募輕俠折節下之其勇敢者多歸附
左右遂至數千人皆厚加資給中大同元年除持
節都督雍梁東益南北秦五州郢州之竟陵司
州之隨郡諸軍事西中郎將領寧蠻校尉雍州
刺史答以襄陽形勝之地又是梁武創基之所
時平足以樹根本世亂可以圖霸功遂克已勵

節樹恩於百姓務修刑政志存綏養乃下教曰
昔之善爲政者不獨師所見藉聽衆賢則所聞
自遠資鑒外物故在矚致明是以龐參卹民蓋
訪言於高逸馬援居政每責成於掾史王況爰加
厚賞呂虔功有所由故能顯美政於當年流芳
塵於後代吾以陋識來牧盛藩每慮德不被民
政道或紊中宵拊枕對桮忘饑思納良謨以匡
弗逮雍州部內有不便於民不利於政長吏貪殘
戍將慙弱關市恣其剋刻豪猾多所苞藏並密

以名聞當加釐正若刺史治道之要弛張未允循
酷乖理任用違才或愛狎邪佞或斥廢忠寒謫
思啓告用法未悟鹽梅舟楫允屬良規苦口惡
石想勿余隱并廣示鄉閭知其款意於是境內
稱治大清二年梁武帝以答兄河東王勰爲湘
州刺史徙湘州刺史張纘爲雍州以代答纘恃
其才望志氣矜驕輕譽少年州府迎候有闕譽
深銜之及至鎮遂託疾不與纘相見後聞侯景
作亂頗凌蹙纘纘懼爲所擒乃輕舟夜遁將

之雍部復慮譽拒之梁元帝時鎮江陵與續有舊續將因之以斃譽兄弟會梁元帝與譽及信州刺史桂陽王慤各率所領入援金陵慤下峽至江津譽次江口梁元帝屈郢州之武成屬侯景已請和梁武帝詔罷援軍譽自江口將旋湘鎮慤欲待梁元帝至謁督府方還州續時在江陵乃貽梁元帝書曰河東戴檣上水欲襲江陵岳陽在雍共謀不逞江陵遊軍主朱榮又遣使報云桂陽佳此欲應譽譽梁元帝信之乃鑿船沉米

斬纜而歸至江陵收慥殺之令其子方等王僧
辯等相繼攻譽於湘州譽又告急於簪簪聞之
大怒初梁元帝將援建業令所督諸州並發兵
下赴國難簪遣府司馬劉方貴領兵爲前軍出
漢口及將發元帝又使諮議參軍劉穀喻簪令
自行簪辭頗不順元帝又怒而方貴先與簪不
協潛與元帝相知剋期襲簪未及發會簪以他
事召方貴方貴疑謀泄遂據樊城拒命簪遣使
魏益德杜岸等衆軍攻之方貴窘急令其子遷

超乞師於江陵元帝乃厚資遣續若將述職而密
援方貴續次大隄樊城已陷咎掇方貴兄弟及
黨與竝斬之續因進至州咎遷延不受代乃以西
城居之待之以禮軍民之政猶歸於咎咎以構其
兄弟事始於續將密圖之續懼請元帝召之元
帝乃徵續於咎咎留不遣杜岸兄弟給續曰民
觀岳陽殿下勢不仰容不如且往西山以避此禍
使君旣得物情遠近必當歸集以此義舉事無
不濟續深以爲然因與岸等結盟誓續又要雍

州人席引等於西山聚衆纘乃服婦衣乘青布
輦與親信十餘人出奔引等與杜岸馳告詹詹
令中兵參軍尹正恭岸等率兵追討竝擒之纘
懼不免因請爲沙門詹時以詹危急乃留諮議
參軍蔡大寶守襄陽率衆二萬騎至伐江陵
以救之于時江陵立柵周遶郭邑而北面未就
詹因攻之元帝大懼乃遣參軍庾亮與謂詹曰
德肆亂天下崩離汝復效尤將欲何謂吾蒙先
宮憂顧以汝兄弟見屬今以姪伐叔逆順安在

答謂免矣曰家兄無罪累被攻圍同氣之情豈可
坐觀成敗七父若顧先恩豈應若是如能退兵湘
水吾便旋旆襄陽答旣攻柵不剋退而築城盡
銳攻之會大雨暴至平地水四尺答軍中霑漬衆
頗離心其將杜岸岸弟幼安及其兄子龕懼答不
振以其屬降於江陵答衆大駭其夜遁歸襄陽
器械輜重多沒於澧水初答囚張纘於軍至是
先殺纘而後退焉杜岸之降也請以五百騎襲
襄陽去城三十里城中覺之蔡太寶乃輔答毋

保林龔氏登陴閉門拒戰會晷夜至龔氏不知其敗謂爲賊也至曉見晷乃納之岸等以晷至遂奔其兄獻於廣平晷遣將尹正薛暉等攻拔之獲獻岸等并其母妻子女立於襄陽北門殺之盡誅諸杜宗族親者其幼稚踈屬下蠶室又發掘其墳墓燒其骸骨灰而揚之晷旣與江陵構隙恐不能自固大統十五年乃遣使稱藩請爲附庸太祖令丞相府東閤祭酒榮權使焉晷大悅是歲梁元帝令柳重禮率衆進圖襄陽晷

懼乃遣其妻王氏及世子寮爲質以請救太祖又
令榮權報命仍遣開府楊忠率兵援之十六年楊
忠擒仲禮平漢東督乃獲安時朝議欲令督發
喪嗣位督以未有璽命辭不敢當榮權時在督
所乃馳還具言其狀太祖遂令假散騎常侍鄭
穆及榮權持節策命督爲梁王督乃於襄陽
置百官承制封拜十七年督留蔡大寶居守乃
自襄陽來朝太祖謂督曰王之來此頗由榮權王
欲見之乎督曰幸甚太祖乃召權與督相見仍

謂之曰榮權吉士也寡人與之從事未嘗見其失
信簪曰榮常侍通二國之言無私故簪今者得歸
誠魏闕耳魏恭帝元年太祖令柱國于謹伐涇陵
簪以兵會之及涇陵平太祖立簪爲梁主居涇陵
東城資以涇陵一州之地其襄陽所統盡歸於我
簪乃稱皇帝於其國年號大定追尊其父統爲
昭明皇帝廟號高宗統妃蔡氏爲昭德皇后又
尊其所生母龔氏爲皇太后立妻王氏爲皇后子
歸爲皇太子其慶賞刑威官方制度並同王者唯

上疏則稱臣奉朝廷正朔至於爵命其下亦依
梁氏之舊其戎章勲級則又兼用柱國等官又追
贈叔父邵陵王綸太宰謚曰壯武贈兄河東王譽
丞相謚曰武桓太祖乃置江陵防主統兵居於西
城名曰助防外示助警備禦內實兼防警也初
江陵滅梁元帝將王琳據湘州志圖匡復及警
立琳乃遣其將潘純陀侯方兒來寇警出師禦
之純陀等退歸夏口警之四年警遣其大將軍王
操率兵略取王琳之長沙武陵南平等郡五年王

琳又遣其將雷又柔襲陷監利郡太守蔡大有
死之尋而琳與陳人相持稱藩乞師於晉晉許
之師未出而琳軍敗附於齊是歲其太子歸來
朝京師晉之六年夏震其前殿崩壓殺二百餘人
初江陵平晉將尹德毅說晉曰臣聞人主之行與
匹夫不同匹夫者飾小行覓小廉以取名譽人主
者定天下安社稷以成大功今魏虜貪憚固顧弔
民伐罪之義必欲肆其殘忍多所誅夷俘囚士庶
並爲軍實然此等戚屬咸在江東念其充餌豺

狼見拘異域痛心疾首何日能忘殿下方清宇
宙紹茲鴻緒悠悠之人不可門到戶說其塗炭至
此咸謂殿下爲之殿下旣殺人父兄孤人子弟人盡
讎也誰與爲國但魏之精銳盡萃於此犒師之
禮非無故事若殿下爲設享會因請于謹等爲
歡彼無我虞當相率而至預伏武士因而斃之
分命果毅掩其營壘斬馘逋醜俾無遺噍江陵
百姓稱而安之文武官寮隨即詮授旣荷更生
之惠孰不忻戴聖明魏人懾息未敢送死王僧辯